ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 22 DIALUNA 12 DI JUNI 1961 Nr. 4058

RUSIA QUIER DESCUTI CASO DI ALEMANIA AWOR UN BEZ

„MOSKOU" 11 juni. — Union Sovietica a propone pa tene un conferencia pa „awor mes, sin demora" regla asunto pa sera un pacto di paz cu Alemania y riba e base ey trata riba e kestion di Alemania-Occidental como ciudad liber. Asina ta para den un memorandum, cu prome ministro Kroetsjsef a entrega siman pasa na presidente Kennedy durante e weekend di entrevista na Vienna. Contenido dje memorandum aki a ser publica ayera nochi pa TASS, agencia di prensa ruso.

Den e memorandum tocante e kestion di Alemania, gobierno Sovietica ta insisti, pa Alemania occidental y oriental cuminsa negosia cu otro den termina di seis luna. „E cuater potencianan" esta Union Sovietica, Merca, Inglatera y Francia, lo mester haci un yamamento riba e dos paisnan aki, pa nan yega na acuerdo tocante tur problema relaciona cu un pacto di paz y pe dos partinan di Alemania bolbe uni cu otro.

Si e dos partinan di Alemania no por yega ne consulta cu ta ser propone, asina ta para den e memorandum, anto e ora cy lo mester tuma pasonan necesario, ma yega na un pacto di paz cu tur dos, of cu un di nan, segun opinion dje partidonan en cuestion.

Gobierno Sovietica ta bisa cu e no tin intencion di cambia nada na Alemania of na Berln-occidental, na fabor di ningun estado. Rusia lo bai di acuerdo pa „contingentenan simbolica dje cuater potencianan" keda staciona na Berlin-occidental, „como garantia pa un ciudad liber". Tambe Rusia ke accepta pa tropanan neutral na Berlin-occidental, „bou di auspicio di Nacionnan Uni".

Si mundo occidente no ta dispuesto na cera un pacto di paz cu Alemania, anto kizas por hanja un areglo pa un cierto periodo. Gobierno Sovietica ta ripiti su punto di vista den e memorandum, cu Berlin-occidental „ta keda un centro peligroso di tension y conflictonan internacional". Rusia no por accepta cu e parti dje ciudad aki „lo ser utilisa como baluarte di actividadnan di enemistad provocativo contra Union Sovietica.

Den e memorandum ta ser bisa ademas tocante e conferencia na Geneve en cuanto un prohibicion di experimentonan cu arma atomica: „Union Sovietica ta hanja cu mester cuminsa e kestion cu un desarme general y completo, pasobra e potencianan cu ta participa ne consulta na Geneve, awor ta hanja masha dificil pa uni nan punto di vista cu esun di otro". Si occidente ke accepta un desarme general, anto Union Soivetica ta dispuesto di bai di acuerdo y „sin ningun reserva", cu tur proposicionnan di occidental, en relacion cu prohibicion riba expermentonan atomica.

La Haya respecto e incidente na aeropuerto di Corsow

DEN HAAG, 11 juni. — Tocante e incidente riba aeropuerto di Corsou, un portavoz di ministerio di relaciones exteriores na Den Haag a anuncia, cu e embahador Neerlandes na Caracas, dr. H. N. Boon, ta ser instrui pa protesta cerca gobierno Venezolano contra e actitud arma riba territorio Antillano pa oficialnan Vecu a ser tuma pa evita, cu durante transportacion dje prisoneronan Venezolano, territorio Antillano a ser involvi. Reino Neerlandes no ta desea di ser involvi den conflictonan di Caribe y reino Hulandes ta spera, cu otro paisnan den e region aki lo no comete accion inaceptable riba territorio Neerlandes.

Anuncio di „Belga" foi Sjangoegoe

BRUSSEL, 11 juni. — "Belga" ta anuncia den un telegram for di Sjangoegoe, un ciudad situa na frontera di Kivoe y Roenda Oeroendi, cu siman pasa un cantidad cu ta varia entre tres cien y ocho cien miembro di tribu Basji a ser mata, den un lucha contra trupanan Loemumbista di Stanleystad.

Ciclon a causa destruccion na Tavenna

RAVENNA, 11 juni. — Den e ciudad Ravenna den e estado Mericano Kentucky ayera cincuenta persona a ser herida door di un terrible ciclon.

Entre e victimanan tin binti mucha cu a queda derra bao di ruinanan di un misa cu a cai aden durante un les di Biblia. Un otro sitio na e mesun pueblo, cu tin en total 900 habitante, trinta persona a hanja herida. E danjo material ta basta grandi. Den un pueblo den vecindario un mucha muhe di nuebe anja a muri a causa di un tormento. Tambe den e estado Maryland diferente persona a queda herida door di tormento acompanja di weerlicht.

Rotary Club a goza di e hospitalidad di KNSM

ORANJESTAD — „For di hopi tempo caba tabata nos plan pa ricibi Rotary Club un biaha abordo di un di nos bapornan Otro motibonan pakiko nos a scohe e dia aki pa invita boso abordo di „Socrates", ta mi salida venidero y nos deseo pa di e manera aki, presenta mi sucesor, sr. P. G. van Dam na bosonan", asina sr. W. H. Goebertus, e agente local di K.N.S.M. cu ta bai, a expresele na su „fellow Rotarians" y un grupo chikito di invitadonan especial.

E hospitalidad di K.N.S.M., cual nos por recorda ainda di antes, ayera tabata atrobe e motibo principal cu a contribui na e intimidad cu a dura mas cu dos bora. E dek halto di atras tabata dorna bunita cu bandera y for di principio cuba e ambiente tabata ey.

Fuera di e miembronan di e club nos a observa ainda un cantidad di huespednan particular di K.N.S.M.: ministro E. O. Petronia, Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, e diputadonan Francisco Wernet y Jacobo Erasmus, majoor A. Heinen di e Mariniernan, e presidente di Camara di Comercio C. H. Whitfield, e presidente di e Asociacion Arubana pa Comercio e Industria Arturo M. Arends, e hefenan di servicio F. J. (Jossey) Tromp, C. H. Beaujon, N. Schuit y Michael S. Kuiperi director di Aruba Chemical Industries E. Targioni y e director di Antilles Chemical Company (Standard Oil) A. L. Brandlhofer. Den su discurso sr. Goebertus a informa, cu Aruba ta e sitio di mas alegre, na unda el a traha durante di su trinta anjanan cerca K.N.S.M. Orador a elogia e comprendemento alegre cu con currencianan, e hopi cosnan cu a worde haci pa gobierno pa fortifica economia di e isla, e solo, e biento y e playanan. Hopi otro oradornan, entre cual minister Petronia, Gezaghebber Interino De Cuba, y srs. Godfried Eman, Odus S. Mingus, C. Whitfield y otronan a elogia K.N.S.M., cu na Aruba a sabi di hanja mes tanto aprecio cu e cognac cu tres strea; e cuater letternan ta nifica calidad. Tambe sr. Goebertus a ricibi varios complimentnan chikito.

Tabata un meeting raro y alegre di Rotary.

SIMAN DI BUKI NA ARUBA A KEDA CONCLUI

ORANJESTAD — Diasabra anochi e siman di buki na Aruba a keda conclui cu un declamacion di e autor hulandes Fabricius y baile den Strand Hotel. Tabatin hopi interes trobe pa e evenementonan aki, tantu pa e declamacion como pa e baile.

E comite organisador na Aruba indudablemente por ta satisfecho di e exito di e siman di buki. Pa e programa completo a reina gran interes. Esaki ta un gran stimulacion pa organisacion di siman di buki pa anjanan venidero.

GEZAGHEBBER PRONTO ATROBE NA TRABAU

ORANJESTAD — E situacion di Gezaghebber F. J. C. Beaujon, segun e ultimo noticianan ta bai masha bon actualmente. For di fuentenan fidedigno a hanja tende cu e tin intencion na cuminza atrobe cu su trabaunan na Bestuurskantoor, maske cu no ta henter dia.

Dia 19 venidero e lo tene un discurso tambe durante di e session di apertura di e convencion di Camara de Comercio de Las Americas.

KENDE TA E GANADOR!

SAN NICOLAS — Ayera nochi na warda di polis na San Nicolas a tuma lugar sorteo di e segundo loteria di un dia na benoficio di e cas di mucha „Te Aworo" na San Nicolas. E numero ganador e biaha aki ta 1098. E persona cu tin e numero aki por pasa busca su premio, un casette pa mesa, na Imelda Hof na Noord.

N.A.N.A.A. FUNDA

ORANJESTAD — Door di srs. I. Capriles, A. J. Jesurun, R. Ballard, A. E. Dangermond, V. Oenes-Gideon, B. A. Deshotels, H. L. Maduro y S. L. Maduro a ser funda na Corsow e Netherlands Antilles North American Association (NANAA), un sociedad cu tin como obheto pa juda promove e comprendemento mutuo entre e habitantenan di Antillas Hulandes y esnan di Estados Unidos y pa fortifica e lazonan cultural, comercial e industrial entre e dos paisnan Lo no tin nada di religion, politico o actividadnan cu bista riba negoshi segun e statuten, cu algun dia pasa a worde aproba door di gobernador. E sociedad ta establece ci na Corsow, pero en conecion cu e structura insular di Antillas Hulandes e otro territorionan insular lo worde envolvi mas tanto posibel den e obhetonan y actividadnan di e sociedad. Nan kier haci esaki bira un hecho door di forma sub-sessionnan aki.

Campanja di estudiantenan na fabor di Castro

HAVANA, 11 juni. — Representantenan for di 44 pais di e organisacion internacional (comunista) di estudiante cu sede na Praga, cu a reuni dos siman na e capital Cubano, a aproba un resolucion. Cu ta intenciona pa cuminsa un campanja internacional pa ayudo na Fidel Castro.

E resolucion di cual por escrito nan lo pone Nacionnan Uni na altura, ta provee ademas den establecimentu di un comision internacional di solidaridad, cu lo apoya e autoridadnan Cubano.

E delegadonan comunista di estudiantes kier ademas pa bini un fin na e agresionnan imperialista contra Cuba.

Nan a proclama un siman di solidaridad cu revolucion Cubana pa e periodo di 19 te 26 di juli.

Den un otro resolucion e mesun representantenan ta declara cu nan lo duna ayuda maximal na e lucha di pueblo latino Americano y estudiantenan contra imperialismo. Nan lo forma un fondo especial pa e intencion aqui.

Ulrica Arends a keda eligi MISS TIVOLI durante baile di sombre



Ulrica Arends, jiu di A. G. Th. (Wa) Arends, diasabra anochi a keda eligi como Miss Tivoli, 1961—62, cu un total di 86 votos. Aki riba por mira e Miss nobo.

ORANJESTAD — Un di e puntonan culminante durante di e ballet di sombre teni diasabra ultimo den Aruba Tivoli Club, cu ta festehando keto bai den su 40 anja di existencia, tabata eleccion di Miss Tivoli 1961—62. Sucesora di Odette Wever, Miss Tivoli 1960—61, a bira e anja aki srta. Ulrica Arends, jiu di sr. A. G. Th. (Wa) Arends cu un total di 86 votos.

Sombré di kita sombré

E mas di 90 sombrénan cu cual e miembronan a presenta diasabra anochi na e baile, a sirbi como un adorno mas den club cu a luci e anochi aki completamente renoha. E sombrénan di mas stranjo y mas bunita tabata drei rond den e club, y aki tambe Tivoli a score otro hit, iniciando algo nobo na Aruba. Ta poco biaha cu un o otro actividad ta worde organiza y ya e prome biaha caba e ta bira un exito rotundo.

Ta sigur cu tur e sombrénan tabata bal un premio, pero como ta dos por tin den cada clase, e honor a toca e siguiente personanan:

Sombré di mas original pa damas

1. Zerita Arends, cu e prome clubhuis di Tivoli riba su cabez. 2. Aura Croes, cu un cas di galinja riba su cabez.

Sombré di mos original pa cabolleros:

1. Frans Croes, kende su sombré a representa e Hooiberg. 2. Boei Arends kende a traha e Tivoli Bar riba su cabez.

Sombre mas comico pa dames

1. Eva van der Ree, kende su sombré a representa 9va den Paraiso. 2. Arlene Arends, cu su sombre den forma di articulonan pa cose panja..

Sombre mas comico pa caballeros

1. Mario S. Arends, cu su sombre di bartender. 2. Oscar Marugg, kende tabatin un sombré den forma di dow.

Sombre di mas luhoso pa damas

1. Mary Marugg, kende su sombré tabata e bolo di 40 anja di Tivoli. 2. Nenne Arends, cu su sombré representando un paisahe di sneeuw.

Sombré mas luhoso po caballeros

1. Luisito Croes, cu su sombré representando Aruba Caribbean Hotel. 2. Machi Arends, cu Machi's Bar riba su cabez.

Pa tur e ganadornan aki tabatin premio. E prome baile di sombré aki a

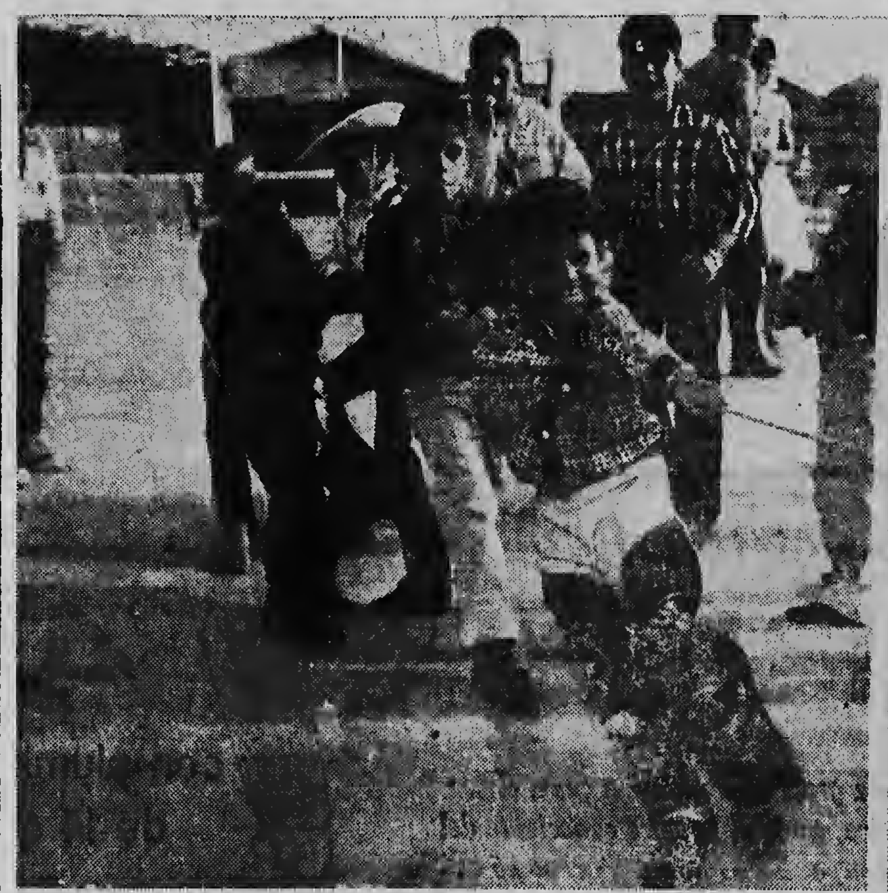


Aruba Caribbean Hotel den Tivoli Club. Durante di e baile di sombre diasabra anochi den Tivoli Club, Luisito Croes a gana e prome premio cu e sombre mas luhoso, cual a representa e luhoso Aruba Caribbean Hotel. Aki nos ta mira Luisito cu Hotel riba su cabez.

nace gracias na e iniciativa di e damasnan: Nini a Lacle, Stella van der Ree y Helen Croes.

Miss Tivoli

Prome cu entregamento di premionan tabatin caba eleccion di e Miss



Aki riba nos a capta un bista na momento cu e chikitonan tabata hala cabuya.
E fiesta di cowboy y cowgirls ayera tardi a trece hopi momentonan di alegria pa jiunan di e miembronan di Tivoli.

Tivoli di e anja aki. Srta. Ulrica Arends, jiu di sr. A. G. Th. (Wa) Arends cu un total di 86 votos a bira e Miss nobo, siguiendo asina e Miss Tivoli di anja pasa Odette Wever. Numero dos den e eleccion aki a bira srta. Helen Croes cu 18 votos. Miss Tivoli nobo, kende ta tambe e tesorera di e comision 40 anja di existencia, lo worde corona dia 17 venidero durante e baile di gala. Despues di e eleccion aki Miss Tivoli nobo formando parcha cu e presidente di Tivoli Arturo M. Arends y Miss Tivoli di anja pasa formando cu vice-presidente di Tivoli, Henny Arends, a baila e marcha di Tivoli, riba ritmo di „Los Duques", cual conhunto a percura pa henter e animacion musical.

RICHARDSON—REDDEN GANADORNAN DI E RODEO

SAN NICOLAS — Riba aeropuerto De Vuyst, Aruba Flying Club a tene ayera tardi e finale di e vuelonan di rodeo.

Manera ya ta conoci siman pasa a termina empate na prome lugar e parehanan Bob Richardson — Fred Redden y C. Mianni—G. Piaton.

Pa 3'or y 15 ayera tardi e dos parehanan na turno aki a subi abordo di e „Cesna" pa dicidi kende lo ta e ganador absoluto.

For di e tres bomnan cu nan a tira e pareha Richardson—Redden a saca 125 punto di e 150, logrando asina e prome lugar. E pareha Mianni—Piaton a logra anota solamente 25 punto.

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij F. S. Kelly is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature E. O. Petronia, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 8 juni 1961.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Voor het eerst zie ik je, zonder je bril op, mevr. Wilson!"

„Ta prome be cu mi ta mira bo sin cu bo tin bo bril bisti, sra. Wilson.!"

WANDELMARS PA HENDE GRANDI

ORANJESTAD — Kinder- en Zedenpolitie en cooperacion cu e tres bondnan di maestronan di scool ta planeando caba pa tene e anja aki tambe un wandelmars pa hende grandi Tin pensa pa tene e mars aki dia 4 di juli pa 5'or di atardi. Meseos cu den anjanan anterior lo tin premio pa e ganadornan y tambe lo tin baile despues di e mars.

CONHUNTO MUSICAL FOR CHECOSLOVAKIA PA ARUBA

ORANJESTAD — Un conhunto musical di gran fama y composicion raro lo presenta pronto — e fecha lo worde anuncia despues — den Centro Cultural na Aruba. Ta un conhunto for di Checoslovakia, un grupo di nuebe consistiendo di violin, viola, cello, contrabajo, fluit, hobo, klarinet, basson y hoorn.

E conhunto unico aki ta worde rieibi tur caminda cu gran ovacion. Bo mester tendele, pa kere ki un milagro musical nan ta presenta, a ser scirbi p.e. pa „Cape Argas", di Kaapstad. „E conhunto ta mucho bon pa describi". „Daily Telegraph" di Londres ta scirbi.

No ta existi un segundo conhunto di e composicion aki na mundo.

Ta conoci e cuartetonan di cuerda y otro orkestanan di salon, pero nunca antes tabatin un grupo musical di nuebe solistanan, cu a presenta exclusivamente den e composicion aki.

E combinacion ta brinda un rikeza excepcional di tononan, color y tinta, cual ta unico den e mundo di orkestanan di salon. E conhunto aki a ser funda na 1923 na Praag. Nuebe estudiantenan hoben cu a termina nan estudio na e conservatorio di Praag a dicidi na actua huntu.

Nan mester a forma un propio estilo y ademas mester a trafa na convence compositornan pa scirbi obranan especial pa nan. E exitonan brijante cu nan a obtene a convence e compositornan cu aki no ta trata di un ki cu ta, pero si cu un conhunto serio y cu lo keda existi. E conhunto pronto a bira e interpretador, inspiracion y propagandista di e musica moderna. Actualmente tin caba mas di 110 obranan especialmente scirbi pa e conhunto aki.

Nan a haci viahenan pa exterior. Tras di otro nan a bishita Litauen, Inglaterra, Escossia, Belgica, Francia, Italia, Suissa, Alemania, Polonia, Union Sovietica y Austria. Nan a coopera a festivalnan musical y mas despues a bini invitacionnan for di Africa del Sur, y America del Norte, Centro y dei Sur.

Apesar cu e conhunto cada bez atrobe ta worde jena cu solistanan joben, den curso di anjanan e no a perde nada di su rapidez y frescura. Actualmente e ta dispone di un repertorio berdaderamente briljante.

E gastonan cu ta envolvi den trecemiento di e conhunto aki ta masha halto. Kunstkring sinembargo tabata di opinion cu e chens pa trece un conhunto mundialmente famoso asina no mester worde tira un banda. E ta convenci cu masha hopi amantenan di arte na nos isla lo ta di acuerdo cu e decision aki.

Mas informacion tocante e evenemento venidero aki ta sigi pronto.

Comision chiquito di RTC

PARAMARIBO, 9 juni. — E „comision chiquito" cu a ser forma for dje conferencia di mesa rondo a vega na acuerdo cu otro tocante e principio pa independencia di Surnam. En relacionnan cu esaki nan a proyecta un declaracion, cual lo ser presenta ne reunion plenario di diamars awor. Contenido lo ta menciona cu Hulanda y Antillas Neerlandes ta dispuesto na coopera pa realisa deseonan di Surnam. Tambe a ser propone pa forma un grupo di labor, cu mester studia e posibilidadnan y tambe un solucion den cuadro di reino. Mientras tanto Surnam y Antillas lo ser involvi mas estrecho den politica exterior y haci tur uso dje posibilidadnan cu statuto ta ofrece actualmente. No ta imposibel cu e conferencia lo termina diamars.

Entrevista entre Gromiko i Averill Harriman

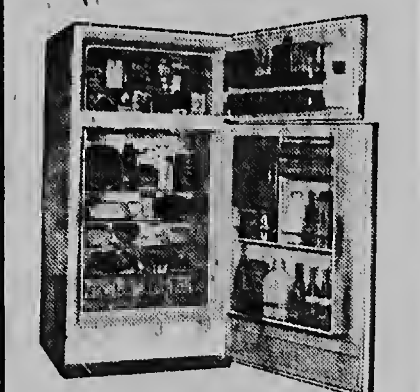
GINEBRA, 9 juni. — Andrei Gromyko, minister Sovietico di relacion exterior y Averell Harriman den entrevista di un oa cu nan tabatin na Ginebra, a procedi pa studia e problemanan di e conferencia di Laos y e dificultadnan cu a surgi den seno di e conferencia aqui, asina e portavoz di e delegacion Sovietica a declara.

E portavoz a agrega cu e nota cu gobierno Norte-Americano a manda tocante e alto el fuego na Laos, a yega den poder di Gromyko prome di su encuentro cu Harriman, y cu e contenido di e nota a ser evoca durante e combersacion.



Aki riba por mira na robez: E Homber Stranjo, Tenten Berom y..... e botter di rom. Esaki ta un escena for di e comedia „Tenten Berom" di e Trupialnan Junior.





„TIVOLI GAZET" SU NUMERO DI HUBILEO A SALI

ORANJESTAD — E numero di hubileo di „Tivoli Gazet", e corant chikito di Tivoli, a sali. Un numero masha bon prepara cu palabranan di introduccion jen di aprecio di e gobernador interino C. Winkel G.A.zn, premier E. Jonckheer y gezaghebber F. J. C. Beaujon di Aruba. Tambe e corant tabata contene mensahenan di drs. E. M. Nowton, presidente di Societeit De Gezelligheid, dr. J. R. Arends, presidente di e comision di fiesta di Tivol y sr G. A. Oduber, presidente di ASU. For di palabranan energico di sr. Jonckheer nos ta saca:

„Un bida vital den e club ta fortifica e lazonan personal entre miembronan di un comunidad y ta duna ademas di nan get-to-gether alegre y recreacion di e fastidionan di e bida diaria, un energia for di cual por nace iniciativanan valioso pa e alcance di intencionnan comun.

E historia di Tivoli ta un ehemplo palpable di loke un bon comprendemento den club por nifica pa un comunidad. Riba masha hopi tereno Tivoli a mustra su valor. Funda como un club di tennis el a duna e oportunidad na su miembronan pa practica diferente otro ramonan di deporte. Y creciendo como un club social Tivoli poco poco a forma e as, rond di cual hopi acontecimientonan festivo den e comunidad Arubano ta draai. Si actualmente Carnaval na Aruba ta worde celebra cu asina un exito, anto esaki pa un gran parti ta di gradici na e iniciativa di Tivoli. Alegria di baile a la Tivoli cas a bra un proverbio.
a la Tivoli casi a bira un proverbio.
su mes riba tereno social, cu un comprendemento fuerte pa necesidadnan humano.

Ora di catastrofenan local, nacional o internacional Tivoli semper a para cla pa duna ayudo, y hopi accionnan a ser teni den su club. Pesey mi kier haci uso di e oportunidad aki pa felicita e club y su miembronan di mi corazon cu e suceso alcanza, y na mes momento expresa e speranza cu den futuro tambe Tivoli lo sigi florece, pa alegria di su miembronan y pa utilidad di e comunidad Arubano en general.

LLamamiento di Francia na Portugesnan

NEW YORK, 9 juni. — Ayera Francia a haci un yamamento riba Portugesnan, durante e tratamento dje kestion di Angola den consejo di seguridad, pa Portugesnan trata na accepta e situacionnan nobo na Africa.

E Frances Armand Berard a declara, cu si un pais keda patras den desarollo di tempo, ta e error di mas grandi cu e por haci.

Francia ta reconoce y no conoce distincion entre blanco y personanan cu no ta blanco. Portugal tambe semper a trata tur rasa igual. Francia ta spera anto cu Portugesnan lo saca tur consecuencia for dje principio aki, asina Berard a bisa.

Noticia desmenti pa gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 9 juni. — „Gobierno Katanges a ninga oficialmente, cu nan a pidi Nacionnan Uni pa reorganisa ehercito di Katanga. Tambe nan a desmenti e noticianan cu ta bisa cu Europeonan den ehercito lo ser re-emplaza pa personal di Nacionnan Uni.

Declaracion Ruso na embahada di Alemania Occidental

MOSKOU, 9 juni. — E ministerio Ruso di relaciones exteriores tambe a manda un declaracion pa embahada di Alemania occidental na Moskou, den cual ta ser bisa cu gobierno di Rusia no por keda des-interesa pa cu e provocasionnan internacional nobo, cu ta ser prepara pa gobierno di Berlin-occidental.

Nan ta mustra cu Berlin-occidental nunca no a forma parti di bondsrepubliek.

Eleccionnan general cu lo ser teni na Cuba

HAVANA — „Lo mi tene eleccionan general na Cuba, asina tur obrero ta den posicion di un skopet", asina prome ministro Cubano Fidel Castro a bisa den un discurso, cu el a tene dia heubes anochi na Havana, durante un reunion di clausura dje conferencia aki a ser tene durante dos siman na Havana. Na e conferencia a asisti estudiantenan y delegadonan for di 5 pais.

Castro a bisa tambe: „Na paisnan unda continuamente nan tene eleccion, e votadornan ta kere cu nan por trece cambio. Pero nan ta quiboca, pasobra e autoridad cu ta na poder no ta ser modifica".

Segun Castro, Cuba ta posee e gobierno mas democratico di mundu. El a haci cherche di e acusacionnan Mericano, segun cual su gobierno por keda riba pia solamente via di actonan di terror". Mi no ta kere cu e revolucionarionan Cubano ta ser terrorisa, segun Castro.

El a participa tambe cu e revolucion Cubana lo duna e existencia na formanan politico nobo. Nos no por tin politiconan cu ta representa solamente e clase di abusadornan, segun e lider di gobierno Cubano. Castro su ultimo observacion na e estudiantenan tabata:

„Hopi di bosonan lo ser relaciona den movimientonan revolucionario den bo propio pais. Sino pa estadia aqui apenas tin algun nificacion. Finalmente bosonan no a bini aqui como turista.

Cu hermetico defensa, Dakota a supera RCA 2-0 y mantene su invicto

Dudu Adonis autor di ambos gol

(Di nos redactor deportivo)

A base di tur e verdadero recursonan necesario pa obtene un victoria bon mereci, Los Amarillos de Dokota diosabra a mantene su invicto den e actual campeonato frentando nada menos cu e semper peligroso encena di Los Tricolores de Solito. E dokotenjonan a demastra otakenan bon forma cu a produci e dos golnan y un defensa hermetica. Y aunke sin kita ningun tiki di e credito di e atakenan, nos mester bisa cu e defensa a hanja un prueba hopi fuerte y a sali gloriosomente for di esaki. Ya ta nan tercer encuentro y ainda nan gol ta limpi.

Keeper Yubi Richardson a ranka espontaneo y largo aplouso di e cantidad grandi di fanaticonan presente, mientras cu e traboo cu e trio den defenso, Edgar Maduro, Juancho Pablo y Aquiles Wester o haci merece tur elogio y respet. Door di nan actuacion eficoz, rapido, na ora, nan a logra contene e lineo di atke di Solito na un minimo di peligrosidad.

E partido bao direccion di e habil Cochi Tromp a cuminza su continuo y largo atake di parti di e dakotenjonan.

Den fila di RCA nos por a nota a'robe den accion despues di un ausencia basta largo e conocido Jose Boye ocupando su puesto bieew di rechtshalf. Mayoria di e atakenan cu e delanteronan amarillo ta forma na principio ta fracasa door di offside. Tras di otro referi Tromp ta duna e pitazo net na ora pa cohe un of otro ansioso delantero di Dakota den e trampa tendi door e defensa di RCA.

Te den di 11 minuut e equipo di RCA a forma un atake cu a yega te den area penal. bon combinacion ta trece e bala cerca Evenio Gonzalez, kende for di rechts ta pone un potente shot pasando net un poco halto di mas.

Dos minuut despues rechtsbuiten Geo Guerrero tras ricibi un pase di Dudu Adonis, ta shoot sorpresivamente den skina y ta unicamente un bunita y largo uitval di keeper Godo Loefstop por a taha e bala. Un momento di bunita hugada esaki tabata. Cu proximo atake ta Nulfo Steba ta pone un voorzet cu Dudu Adonis ta kop net na banda.

Otro momento di peligro ta surgi dilanti di e gol di RCA den di 19 minuut ora cu back central Edwin Dirksz despues di kita e bala di un contrario ta busca di pasa dos perdiendo e atrobe. Keeper Godo Loefstop mirando un peligro ta sali tratando di podera di e cuero. Pero Adonis ta yeg'e promer y esaki mes ora a shoot pero e bala ta sigi so dlanti di e gol bashi saliendo for di tereno.

Promer gol bon trahe pero anota off-side

Den di 22 minuut midvoor Dudu Adonis ta ricibi un pase largo den posicion ofside, pero apesar cu linesman Henriquez ta zwaai referi Tromp no ta fluit y Dudu ta pone un fuerte shot diagonal cu a bai para te den net. Tabata un bunita pase y un bon coloca shot, pero e hungador cu a ricibi e cuero tabata den un posicion prohibi. Dakota asina a tuma ventaha di 1-0.

Un handsbal di Boye kibrando otro peligroso atake poco pafor di doelgebied ta worde cobra door di Juan Pablo. Su fuerte shot ta causa admiracion ora cu e ta pasa raskando cu e tubo di gol bai out.

Dos atake consecutivo di RCA ta caba na nada ora cu Rey Franken ta busca shot largo cu facilmente keeper Richardson ta garra.

Den di 35 minuut ta sosede e hugada di mas bunita, di mas precioso di henter e partido. Ademas den parecer, esun di mas bunita te ainda den e campeonato. Durante un atake di RCA e semper den movimiento delantero Cai Helder ta pone un potentisimo shot for di e rand di doelgebied. Tabata un di e sho nan cu ya for di momento di sali for di e pia di e hungador tin tur marca di ta un gol. E tabata tin tur e derecho ey. Pero den un forma fantastico, cu un grip asombroso y un salto agil e portero dakotenjo Yubi Richardson ta logra garra e bala. Un hugada cu sigur sigur lo no presenta pa hopi dia. E aplauso cu Yubi a cosecha pa e magnifico hugada aki ta indiscriptible. Y e tabata bon mereci, ya cu e fortisimo shot di Cai tabata tin tur derecho di bai para te den net.

Ainda promer cu e promer tempo completa, Dakota ta forma un otro atake peligroso. Cu bunita combinacion di e rumannan Steba, linea media di RCA ta worde pasa. Ta sigi un bon coloca voorzet cu Dudu Adonis ta kop aden for di cerca sin cu keeper Loefstop por a detene e bala. pero referi Tromp certeramente a fluit offside. Atrobe door di un stap adelanta di mas, e dakotenjonan a tira un chens afor.

Segundo tempo: RCA ta ataka mas, pero sin anota.

Cu nerviosidad ta hungando un rol den e wega aki, nos por a nota claramente na principio di e segundo tempo. E linea delantera di RCA ta hanja e bala cu hopi frecuencia, pero pasenan cortico, haci cu demasiado cuidao y miedo pa no hacie malo, hopi biaha ta worde facilmente intercepta door di e dakotenjonan. Y sin duda alguna nerviosidad tambe a influencia hopi di e atakenan dakotenjo, poniendo e hugadornan bai offside cu tanto frecuencia.

Un chens a presenta pa RCA den di 14 minuut. Keeper Richardson a sali pa intercepta un voorzet, pero sin cu e ta logra hanja e bala. Linksbuiten, den un di e poco hugadanan ... e ta haci e anochi, ta trek e hala den direccion di gol, pero e cuero ta sali net na banda.

Largo rato e linea delantera di RCA ta hanja e bala treci den e mitad di Dakota. Pero e defensa di Los Amarillos ta trahando cu alma y cuerpo pa elimina e atakenan. Nan ventaha den rapidez ta un factor importantisimo. Na ala robes por chemplo, Edgar Maduro a omina e alero Juchi Jansen por completo, mientras cu na drechi Aquiles Wester tabata para cual cu mustra cara ey banda. Y meimei di tereno Juancho Pablo tabata meskos cu un baranka den e olanan di atake di Los Tricolores. E trio aki, hunto cu magnifico actuacion di e portero Yubi Richardson realmente a haci masha hopi pa mantene nan gol limpi. Apesar cu nan ta tene e bala riba e mitad di tereno defendi door di Dakota, e linea delantera di RCA ta hanja masha poco chens di shoot.

Den di 19 minuut ora cu Cai Helder a cuminza cu un rush, a worde cometi foul net pafor di doelgebied. E propio Helder ta cobr'e y su fuerte shot ta worde medio taha door di e muraya forma door di e dakotenjonan. Pero promer cu un delantero di RCA por yega e bala, ya Yubi Richardson a tira su mes riba dje tumando e den su poder. Poco despues e portero dakotenjo no por a tene un fuerte shot for di links y Rey Franken kier a provecha di e chens, pero na ultimo momento un defensa di Dakota a elimina e peligro mandando e bala corner.

Un rato despues cu e a drenta na luga di Gonzalez, Yonko Alberts di RCA ta pone un shot largo cu den bon forma keeper Richardson ta manda corner. Los Tricolores ta poniendo presion riba e defensa contrario. Un proximo atake tricolor ta caba ora cu Yonko Alberts ta busca di anota un bon coloca voorzet cu su man na luga di cu su pia of cabes. Referi Tromp a constata e hands, pero por si acaso Yubi tog a garra e bala cu rapido uitval.

Despues di ta largo rato den defensa, Dakota, den e ultimo 15 minuutnan ta cuminza forma algun atake atrobe. Y faltando tres minuut pa e pitazo final, un di e atakenan ta worde corona cu e segundo gol di e anochi.

Tirso Steba ta haci un pase pa midvoor Dudu Adonis, kende ta hanjele cara cara cu keeper Loefstop. E shot cu a sigi bao di ningun forma por a worde deteni of desvia door di e portero tricolor.

Cu e anotacion di 2-0 den favor di Dakota, e emocionante partido aki a yega na su fin.

Tabla di posicion

Club	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	3	3	0	0	9	0	6
Estrella	2	2	0	0	7	3	4
Aruba Jrs.	2	1	0	1	3	3	2
R.C.A.	3	1	0	2	3	5	2
Jong Aruba	3	1	0	2	7	9	2
Riverplate	3	0	0	3	2	11	0

Mihor anotadornan

Nomber (Club)	Anota
Cheppy Kelly (J. Aruba)	3
Dudu Adonis (Dak.)	3
H. Breinburg (RCA)	2
Esic Croes (Estr.)	2
Dama. Werleman (Estr.)	2
Tirso Steba (Dak.)	2
Luis Vingal (A. Jrs.)	2



PREMIER KRUSHEV NA CHECOSLAVAKIA. — Riba e portret aqui nos ta mira e luga na frontera Cierna Nad Tisoe unda premier Krushev a ser saluda pa ministro Checo di asuntonan exterior Baglav David.

Aruba Jrs (Damas) y Don Bosco tambe a gana Copa Juliana

(Di nos redactor deportivo)

Diavierno anochi riba terreno di Aruba Jrs na Socotoro e ultima partidonan di e tarneo eliminatorio pa Copa Juliana di Basketball a tuma luga. E finale di damas a bai entre Aruba Jrs y Estrella. E equipo di Aruba Jrs, campean di nos isla ya ta varios anja caba, a bolbe demostra su supremacia derrotando Estrella cu score di 18 pa 9. Mem Poppen a resulta mihar anotador di e ganadornan cu 6 punta y Susan Gutierez tabata e mihor di Estrella cu 4 punto.

E partido masculino clase A. finale tabata entre Don Bosco y YMCA.

Despues di ta perdiendo na principio ya den e parti final di e promer tempo, e quinteto di Don Bosco a pasa nan rivalnan y a keda ariba den resto di e wega. E score final di 38 pa 22 no ta laga ningun duda di cual equipo a hunga mihor. H. Maxwell a acumula 13 punto pa e mihor shooteador di e anochi. Di YMCA e hungadornan Steve Ellis y Ralph Polc tabata tin ocho pa e mihornan di nan equipo.

Nilda Croes a entrega copanan

Despues di e match masculino. Sr. Isaac Franka, president di Aruba Basketball Bond a hci uso di palabra gradiciendo tur cu a duna nan apoyo na realisacion tanto di e campeonato oficial como di e torneo pa Copa Juliana. Luego, den ausencia di e Reina di Deporte Srta. Martina Diaz, kende ta continua malo den hospital, Srta. Nilda Croes, ex-Reina di Deporte tabata tin e bentileza di entrega c diferente copanan na un representante di cada equipo.

Di e campeonato oficial a worde entrega e siguiente copanan. A-klasse masculino, copa dona door di Tropical Bottling Company a bai pa Plymouth como campeon y e copa dona door di Elmar pa e subcampeon a bai pa Don Bosco.

B-klasse masculino, copa dona door di Victoria Bottling Company a bai pa e campeonnan Spes Patriae, mientras cu Mariniers como subcampeon a ricibi e copa di J. E. P. Cabenda.

Aruba Jrs. den e division femenino como campeon a ricibi e copa dona door di Heineken's. Y como subcampeon femenino Valiant a ricibi e copa di La Venezolana.

Den e division di juniors Blue Star, campeonnan ya di varios anja caba, a ricibi e copa di Veld Store. Como subcampeon di juniors Spes Patriae a ricibi e copa di Amstel Antillana.

E copanan dona door di Oranjevereniging pa e Torneo Juliana tambe a worde entrega y nan a bai pa: A-klasse masculino Don Bosco. B-klasse masculino Mariniers. damas Aruba Jrs. y junios Blue Stars.

Cu esaki e temporada oficial di basketball 1961 a keda clausura.

HILTON 8 FRIESE VLAG 4

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Hilton a obtene otro triunfo riba Friese Vlag, e biaha aki cu anotacion di 8 carrera pa 4. E partido a dura unicamente 5 inning debi na e limite di tempo. Un ventaha tempran, tuma den di promer inning caba, di dos cero cu Hilton tabata tin a worde elimina den e tercer ora cu Friese Vlag ta cruza home cuatro biaha pa bai ariba 4 pa 2. Pero den e siguiente dos inningnan Hilton ta anota respectivamente 1 y 5 carrera pa bolbe bai y keda ariba. E novena ganador a concecta 7 hit y comete 3 error. Friese Vlag a conecta 6 hit y comete 8 error.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende a regala 4 base por bola y poncha 11. A perde William Cannegieter, kende a obsequia 3 base por bola y propina ponche na 5 contrario.

Kennedy den reunion di hefenan di redaccion di corant

WASHINGTON, 8 juni. — President Kennedy awe na un reunion di hefenan di redaccion di corant a bisa, cu lo ta difficil pa yega na un acuerdo cu Union Sovietica si no por yega na un acuerdo na e conferencia di diescuater pais na Geneve.

Cumpleanjos

E gentil caballero Juan Dominico Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos. Felicitaciones ta bini di su tata Juan Lucas Werleman, mama Regina, rumannan Modesta, Placida, Maximina, Carlito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Emeraldo, Jasintho, Bruno na Curacao, omonan y tantanan, wela, swannan, Betto, Ben, Don, cunjanan, Gela, Sofia, Candida, Felepina, Lucilla, sobrinonan y sobrinanan y tambe especialmente di un amiga y demas di Sport Club Sport Boys.

Hopi felicitaciones ta bay awe pa Violeta Boekhoudt cu a cumpli anja. Felicitacion ta bini di Martina Croes y Maria Hernandez. Tambe felicitacion ta bini di su mama Petra, rumannan Cornelis, Aida, Hosé, Rosa, Andres, Lidia, Francisca y Mario, tambe di su welo Reineta Werleman, madrina Anna Dirksz, padrino Miguel Werleman, tanta, omonan, prima y primonan y demas familia Boekhoudt.

A cumpli su fecha natal e hobencito Dominico Thiel. Hopi felicitacion ta bini pa parti di su mama, rumannan, Chico, Didi, Carmen, Juanita, Lucianita, Ina, Tiofi, Josefa, Rogelio y Fabian, tambe di e muchanan di 6de klas di Paradera.

Awe ta cumpli anja sra. Ana Balbarita Curiel y ta ricibi felicitaciones di su jiunan Alberto, Samuel, Regina, Juan, tambe di su suegro, suegra, nietonan y nietanan, tambe di Maria de Cuba.

Declaracion di un portavoz Argelino na Evian

EVIAN, 9 juni. — Un portavoz Argelino a declara na Evian, cu no ta mucho animante en gobierno Frances no ke duna mohammed Ben Bella y e cuater otro lidernan nacionalista di Argelia, nan libertad.

Si di un of otro manera e cinco lidernan aki tuma parti ne negosacionnan, anto esakinan lo por haci un bon influencia riba desarollo dje conferencia, asina e portavoz a bisa.

Noticia confidencial na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 9 juni. — Albert Kalondji, rey di Sur-Kasai, a bai di acuerdo, pa Belganan cu ta den servicio di su chercito, ser re-emplaza temporalmente pa oficialnan di Nacionnan Uni, asina a ser anuncia for li fuente di confianza na Leopoldstad.

LASHLEY/LO FO SANG Y MAXWELL/LA CRUZ FINALISTANAN NA L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di tennis masculino dobles clase B organisa door di Lago Sport Park ta yegando na su fin. Durante siman pasa a worde hunga e dos finalenan cu a trece e dos teamnn cualnan lo enfrenta otro diaSabra awor den e finale. Un semifinale entre Stanley La Cruz/H. Maxwell y e team forma door di Edwin de Cuba y Federico Ponson a worde gana door di e team promer menciona den dos set 6-4 y 6-1. Ganando di Efraim Tromp/Cesar Kip den tres set, de Cuba y Ponson a hanja e derecho di hunga den e semifinale, mientras cu Maxwell-La Cruz a yega ey ganando di Eric Ponson y Sid Frigerio.

Den e otro grupo e team di Herman Kuiperi/Fred Wong a derrota Mateo Reyes/Reg Cherebin den tres set pa bai den semifinale. E setnan a caba 6-1, 9-11 y 6-4. Max Lashley/P. Lo Fo Sang a derrota Stenfert Kroeze/Nolthenius den dos set pa topa Kuiperi/Wong den e semifinale resultando Lashley/Lo Fo Sang ganador den tres set. E promer a caba 6-3 den favor di Kuiperi/Wong, pero e segundo cu mes score a caba na favor di Lashley/Lo Fo Sang. Y esakinan a ripiti den e tercer y decisivo cu score di 6 pa 2.

Asina ta cu Max Lashley y P. Lo Fo Sang a hanja e derecho di enfrenta Stanley La Cruz y M. Maxwell den e finale.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marlaka, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 12 di juni

DE VEER: 8.30'or „Operation Pettycoat" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Money women and guns" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The perfect furlough" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Vrouwen en spionnen" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Barranquilla 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Guatemala 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami 9.00; New York 9.00; Nevis 16.00; Panama 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 12 di juni

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 12 de junio

8.55 Patron de Radio Caracas Televisie
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 108

Nicolina a vacila. "Gustosamente lo mi quier a haci esei. Pero ainda asina tantu trabao di haci".

„Stop mi a bisa bo", Richard a grita. "Trabao ta queda semper".

"T'esei t'e asunto", el a responde. "E ta queda para y ta stapel riba otro".

"Cal sinta awor 10 minuut por fabor".

Nicolina a pone e glas riba e mesita banda dje foto. Ora cu Richard pidi un cos, e ta irrisistible. Nicolina a tuma un stul y a cal sinta enfrente di dje.

Pensativo el a queda algun ratu ta mira Nicolina. E tabatin bisti un traje di color blauw-blanco cu un kraag 'i plooi di organdi; su cabeinan tabata bunita penja y tabata lombra masheta seda. Un ratu pasa el a caba di banja su curpa.

Nicolina a bira un poco intranquilo bao di e wowonan exigente y penetrante di Richard y a cuminza ta bati abao nervioso cu su pianan.

Richard a queda ta mira na e sandalianan color corra cu tabatin na e pianan bunita y chiquitu di Nicolina y e tabata corda cu esaquinan tabata articulonan mericano. Semper Nicolina lo queda fiel na su nacionalidad, semper lo e mester denuncie como mericano.

Richard a drecha su posicion di sinta riba e canape y awor el a cai sinta net riba su curpa.

"Nicolina", el a bisa diripiente", "b'a pensa quico lo bo bai haci ora cu gera a caba?"

"Si, m'a pensa diferente bez caba riba esei, Richard. Pero te ainda mi no por a bini na un decision".

Riba su frenta a aparece rimpinan ya el a leun un poco p'atras. "Bo ta pensa di regresa Merca?"

"Regresa trobe?" El a sagudi su cabez. "Paquico lo mi mester regresa? Lo mi no por biba mas na New York sin Lloyd. Mi por bien queda Inglaterra numa of quizas bai biba na London".

"Pero ta quico bo ta bai cuminza cu bo bida?"

Diripiente Nicolina a hiza cara mire cu ansia repentina den su wowonan.

"Mi n' bisa bo esei, Richard. Mi n' sa. Mi n' por pensa riba esei. E realidad aqui ta queda mucho leu ainda. Gera ta leu di termina ainda y no tin motibu ainda pa mi traha ningun plan".

El a lamta para y quier a bai na porta. E ora ei el a tende un man fuerte riba su skouderman. Ei a hira e mucha muhe net contrario di manera e tabata y a gatra su brazanan asin fuerte cu su dedenan a penetra den su carni.

"Fin di gera por tuma luga otro anja", el a bisa, "pero e por socede tambe aqui 5 anja. T'asina tantu tempo lo bo quier spera prome cu bo pone un sentido of nificacion na bo bida?"

"Mi n' sa, Richard. Mi n' sa". Nicolina a cerra su wowonan y Richard a sunchi e mucha muhe aqui, suplicante y convulsivamente.

Nicolina a sinti su tension ta desvla, ora cu el a pasa su brazanan rond di dje. Anto el a bise: "No spera mas tantu, Nicolina. Ta picar pa e tempo costoso cu ta bai perdi. Porvenir t'asina irreal y asina inseguro. Bo mester biba den actualidad y no den porvenir".

Nicolina a cohe e hoben su skouder tene. Lloyd a bisa mas o menos mescos: "Lubida pasado, no pensa riba porvenir, pero solamente na actualidad...." E actualidad.... y Richard a bolbe sunchi di nobo.

"Mi tin masha gana di casa cu bo awor unhez mes", el a bisa. "No tin mester di haci ningun sorto di habel. Lo mi por hanja verlof. Y lo nos por bai pasa un paar di dia alegre na cualquier luga. N' ta importa na unda. Contal cu esei ta un camina cu ta tranquil y cu nada no por stroba nos".

Un camina cu ta tranquil..... E tabata sinti com Richard tabata pasa su man den su cabeinan. Lloyd tambe tabata gusta haci esaqui masha tantu, el a pensa. Lloyd su mannan no tabata asina largu; esaquinan tabata anchu.....

"B'a yega di bai Devonshire, Nicolina?" el a puntre. "Mi sa un bon hotel aya, na unda nos lo por bai. Ta dushi aya. Y lo bo goza e luga y servicio masha".

Lloyd tambe a yega di bai Devonshire. El a conta Nick dje cerritunan apa cu mondi. Despues el a bai Somerset. Y asina Lloyd a conte dje preciosidadnan y riquezanan di naturaleza na e luga aqui. Principalmente y cu entusiasmo el a conte dje terra corra na Georgia.

E tabata recorde cu cas di Gerry Agars tabata na Somerset. Ta quico lo a para di dje? Lo e ta silencioso y bashi te ainda? Of autoridadnan di ehercito lo a podera di dje? E tabatin di informa esei na Richard. Quizas lo e por sa esaqui.

"Mi tin anjanan caba ta stima", el a tende Richard ta bisa. "Pero ora cu b'a bai Merca m'a saca bo foi mi pensamentunan, pero ora cu b'a regresa...."

El a primi su cara contra esun di dje y a primie duru contra dje. "E hida di aqui no ta pa bo. E ta solamente un existencia, nada mas. Larga mi saca bo foi dje. Nos por forma huntu un bida di berdo mes y larga cada momentu ser un compensacion pa loque nos a perde. Lo nos por regresa Londen. Nos por huur un flat unda cu ta".

Richard tabata haci net manera esaquinan tabata asina facil, Nick a pensa. E tabata stima Nick y esei tabata suficiente p'e. Pero pa Nicolina mes awor? Cu su brazanan rond di dje Nicolina tabata sinti un seguridad cu den lunanan e no a sinti.

CISCO KID

1. „Si bo ta un bandolero, bo ta perdiendo bo tempo, mi no tin placa." „Sera bo boca y baha." 2. „Okay" 3. „Ay".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Base Uzbeka llamando Aerovias.... nos ta bay manda dos acroplano pa trece bosonan akinan." 2. „Pero si ta un trampa.... tene mucho cuidao. nos ta destrui boso sin compashon." „Aerovias llamando Base Uzbeka.. no ta un trampa.... bin buscami..." 3. Y e piloto transfuga ta pasa cu seis pasajeros abordo di e Uzbekia Sovietico."



DICK TRACY

1. „Si Happy Voten, esaki ta ex-mayor Happy Voten ta papiando." 2. „Happy Voten, kiko Mayor, Mi no a tende nada di bo mas di e dia cu nos K9 departamento a cumpra e cachonan ey." 3. „Wel, te ainda mi ta criando y train e cachonan mas fini na Merca, tur dos pa trabou di polis y pa industrial. Blue Ribbon." 4. „Kiko bo ta pensando Mayor?" „E mucha muher Fresh ey y su jiu barba, esey ta loke mi ta pensando."



RIP KIRBY

1. „Ta mihor cu bo destrui e notanan aki ariba e asunto di Lamont." „Mi no tin mester di nan." 2. „Elise Lamont tin derecho di sigui scondi y ta mi mala suerte cu mi tin di admiti un fracaso." 3. „Ta e trago di adios, ta duel mi pa bo jefe." „Como un caballero e no tabata tin otro recurso."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Sra. Boswor mi mester bisabo pakiko mi a opera Jessica". „Durante varios anja mi tabata sigur cu e Compania Boswor a ruina mi papa." 2. „Jamas mi a ocupami na buscamento di prueba". „E emocion a reemplaza e necesidad di esey." 3. „Te ora cu Saxon a habri mi wowonan, e ora mi a mira y mi a weita dos cos...." 4. „Mi tabata sa cu mi mester a salba e bida di Jessica.... y ademas.... cu mi tabata namora di djele."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ki sorto di cara nos Vassily lo tini....eh?" „Mi'n tin ningun idea." 2. „Nos ta busca un mucha muher, cu ta parce perdi.... esey lo mester ta Vassily." 3. „Weita esey?" „Kizas."



PEPITA

1. „Mi ta bendiendo e ultimo invento pa caba cu frominga." 2. „Esaki ta un fluit cu e frominganan so por tende." 3. „Bo ta suplele y ora e frominganan bini, bo ta trapanan." „Bendemi uno." 4. „Por fin a bini un bendedo cu algo util."



A sali mision di gobierno Venezolano pa Corsou

CARACAS 9 juni — Un mision especial di gobierno Venezolano lo sali awe pa Corsou pa negociacionnan directo pa entrega di e siete militarnan cu a podera di nan guardianan abordo di e avion cu cual nan tabata ser transporta di e prison militar di Puerto Cabello pa Caracas. Esaqui e agencia Frances di noticia ta anuncia for di Caracas. E presunan tabata bou di direccion di teniente coronel Juan de Dios Moncasa Vidal; un figura importante durante di e golpe militar fracasa di dia siete di september 1958. El a logra utilisa un momento chiqui di e lider di e guardiantenan, durante cual esaqui no tabata paga tino y a bula riba dje y quita su arma di fuego for di dje. Su companyeronan a ataca e otro guardiantenan.

Entre e companjeronan presu di Vidal tin diferente persona cu ta acusa di a participa na diferente golpe di estado. Entre otro mayor Oswaldo Graziani Farinas, y teniente coronel Castro Leon. Esaki a participa na e revolucion di 29 di april anja pasa.

Nan tur tabata na caminda pa Caracas unda nan defensor definitivo lo a ser indica, den proceso, cu lo a ser hiba contra nan dilanti di corte militar na Venezuela.

Na ultimo momento a bini orden door di cual Castro Leon no a bai cu e mesun avion. E tabata den mesun avion cu e otronan na Puerto Cabello. Durante e bringamentu capitan Tallardat, a ser herida y tambe e hefe di e base di marina na Puerto Cabello e capitan, Chang Chirinos.

Sobra di e tripulacion ta keda na residencia di e consul general di Venezuela aqui, segun e agencia Frances di noticia, A.F.P.

Suplica di militarnan Venezolano pa aterriza

Ayera nochi mas o menos siet 'or un avion militar di Venezuela a pidi verkeerstoren na Albert Plesman Luchthaven autorizacion pa e ateriza, pasobra abordo tabatin algun persona herida. Nan a pidi tambe pa un ambulance.

Sin warda riba contesta e avion a ateriza djies despues di a haci e peticion riba aeropuerto dr. Albert Plesman.

For di avion a baha algun ocupante bou di carreda y nan tabata grita pa asilo politico. Directamente despues di esaki nan a tira riba nan for di e avion y nan a contesta mesora.

Inmediatamente nan a duna alarma na e aeropuerto y un patrulla di marina staciona na aeropuerto a interveni y a re-establece orden. Polis a detene tur ocupantenan di e avion y cu excepcion di e segundo piloto cu tabata herida y cu a bai hospital cu ambulanie, tur a bai cu e polisnan pa interogacion.

Un investigacion provisional a indica cu e avion cu siete preso a bordo (tor ex-militar) tabata na caminda di Puerto Cabello pa Maiqoetia. Na caminda e presunan a vence e lider di e transporte y un tiroteo a bordo di e avion a cuminsa, durante cual e lider di e transporte, capitan Tallardat a sufri heridanan leve y e segundo piloto heridanan grave.

E prome piloto e ora ey a ser obliga pa desvia di su ruta y bira rumbo pa Corsou. Ora cu e avion a aterriza aqui na aeropuerto y e siete presunan a hui for di den e avion, e lider di e transporte capitan Tallardat a logra cohe un ametrallador y a duna e siete presunan orden pa drenta back den e avion. Ora cu nan a ninga di haci esaki ei a tira y riba nan, y mesora, manera ta describi ariba, e presunan a contesta e tiramentu.

Durante e segunda pelea aqui e capitan di e avion a sufri heridanan no serio.

Entrega dje refugiadonan na Venezuela

For di Caracas agencia di noticia A.F.P. ta anuncia cu president Romulo Betancourt di Venezuela a encarga su minister di asuntunan exterior pa haci pasonan cerca embajador Hulandes na Caracas, pa entrega e refugiadonan na Venezuela.

A.F.P. te anuncia ademas, cu tres di e ocupantenan, cu a sufri heridanan durante e lucha den e avion, ta e aviador, e mecanico di bordo y e teniente capitan Tallardat. Segun e noticia di AFP tur e siete arestantenan, cu a hui for di den e avion a keda detene.

Segun e ministerio Venezolano di asuntunan exteror nan ta siete oficial di ejercito cu ta cu pensioen — tres coronel dos mayor y dos capitan — cualnan segun un decision di corte di husticia di marina bou di vigilancia di capitan Tallardat tabata ser transporta di Caracas pa Puerto Cabello. Despues di a heridanan e restantenan a logra di vence e lider di e transporte y e tripulacion di e avion den e speranza di por a hui na Corsou.

Riba un pregunta cu e no ta spera dificultad nan di banda di gobierno Venezolano en coneccion cu e aterrizaje forsa di e avion Venezolano aqui na Pero lo tabata agradable si nan vigila nan presunan un poco mas mihor.

Arrestacion na Lublin

WARSCHAU, 9 juni. — Na Lublin sur di Polonia ocho persona a ser arresta pasobra nan a plama papelnan falsu di 100 dollar, cu nan a traha na Alemania Occidental y Hulanda. Esaqui corant e di Warschau "Express Wieczornq" ta anuncia.

E participacion cu e placanan ta traha na Hulanda y Alemania Occidental ta bini, segun e corant, for di Interpol. Ademas di e ocho personanan arresta persona mas relaciona den e asuntu aqui. E placanan falsu nan a trata di entrega na banconan local. E Polaconan tin mas di ricibi placa for di famianan y conocirnan na estranheria. Banconan local ta duna un cambio altu pa dollar.

Asombro di Hulanda dje caso di Hato

DEN HAAG, 9 juni. — Den circulonan politica na Den Haag nan ta expresa nan asombro tocante e hecho cu un avion cu tin restantenan asina importante abordo no tabatin suficiente medida di seguridad, y cu esaki tabatin como resultado cu tabatin un tiroteo abordo na momento cu avion ta aterisa riba un potencia amigo, cu tur su consecuencianan di peliger.

Mr. Stikker a ataca colonialismo na Lissabon

LISBOA, 9 juni. — Mr. Stikker, e secretario general Hulandes di Nao, den un discurso cu el a tene ayera nochi na un banquete oficial na Lisboa a ataca e ataquenan sin diferencia riba colonialismo. Mr. Stikker a bisa cu lo ta tragico si e ataquenan ser tuma den serio y asina lubida tur loque occidente a haci pa yuda otro territorionan den mundu desarolla nan mes liber y sin miedu, riba cual cada pais por mustra riba su propia forma di libertad.

El a declara tambe: "E lucha contra e infiltracion comunista ta ser hiba awor den un territorio, cu ta estrecha su mes di Asia te na Centro y Suramerica. Aqui ta trata di muchu mas cu un competencia riba terreno militar so. E lucha aqui ta cubri tur facetanan di e politica, economia y propaganda.

Declaracionnan di Rudolf Hoees

JERUZALEM, 9 juni. — Gideon Hausner, e fiscal den e caso di Eichmann, a presenta documentonan tocante declaracionnan di Rudolf Hoees, comandante di e campamentu di Auschwitz. Hoees a haci e declaracionnan aqui dilanti di su huesnan Polaco na Warschau. Na anja 47 nan a condena na pena di morto y el a ser castiga na palu di horca. Segun e declaracionnan aqui Himmler a bisa Hoees pa e delibera tocante particularidadnan cu Eichmann, y duna Himmler un rapport tocante e sistema pa definitivamente soluciona e problema hudio.

Hoees a declara tambe cu su orden tabata cu tur hudiunan cu yega Auschwitz door di e oficina di transporte bao di direccion di Eichmann mester ser condena dentro di un ora.

Reina Fabiola ta spera un baby

VATICANO, 9 juni. — Papa Johannes 23 a anuncia diaviernes mainta na representantenan di prensa for di Belgica, cu reina Fabiola di Belgica ta spera un baby.

Papa a declara cu La Reina tabatin e atencion di, pone su santidad como prome persona na altura dje gran noticia aki. Nada por demonstra mas mejor e elevacion di sentimento y piedad dje pareja real. Asina papa a bisa.

Ya tin basta siman caba, cu rumores dje noticia feliz aki ta core na corte di Belgica.

E corant socialista „Volktgazet" a lansa critica scerpi contra e hecho, cu e noticia dje acontecimiento feliz no a ser anuncia na Belgica mes.

No comprende nos robes, asina e corant ta scirbi, nos no ta dirigi ningun atake contra Vaticano". E responsabilidad completo di loke a pasa ta keda na casa real y corte. En todo caso e actitud aki ta nifica un capitulo nobo den e bocki pretoe di relacionnan entre Belgica y su casa real, asina e corant ta scirbi.

Recepcion na embahada Mexicana

MANAGUA, 9 juni. — Mientras cu e tabata na un recepcion ofrece den embahada Mejicana, nan a quima e auto (cu un bordji diplomatica) di e embajador Venezolano na Paris, Montesino.

Prome cu nan a pega e auto na candela, nan a los brakenan di e auto y a lague corre bai. Segun e comandante di polis y ta basta dia nan ta haciendo e delitonan aqui. Poco dia pasa nan a hei meseos cu un auto di un diplomatico Mexicano. E autornan ta pertenece na gruponan terrorista cu ta sigui consignanan comunista.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Risca bo personalidad. Bo ta dispone di hopi influencia pa domina otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Loque cu bo ta haci pa mehora relacion cu otronan lo hanja su recompensa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Busca tempo y ocasion pa bo asuntunan priva; esaqui'nan mester goza awor di preferencia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Awe ta un bon dia pa fortifica lazonan di amor of afeccion. Busca acercamiento.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Awe ta un dia masha bon pa tur loque ta depende di contactonan cu personanan queri.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Ta un bon dia awe pa traha plannan y trabaonan preparatorio. Cumpli cu bo proposito.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Paga atencion na loque otronan ta bisa; den esaqui tin un jabi pa abri portanan nobo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo tin suerte y bo ta fortuna, pasobra awe tur cos ta na bo fabor. Principalmente

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E acento ta queda awor mas riba asuntonan financiera of objetiva. Sea un poco prudente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bon aspectonan ta yuda bo na conquista aprobacion y ayudo of pa yuda bo posicion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Mantene bo na loque bo sa. Bo mehor chenanan ta queda den bo ambiente mes.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Consideracionnan financiera y atencion pa bo propiedadnan personal lo munstra e camina di victoria.

Queho di Rusia na Aliadonan

LONDEN, 9 juni. — Union Sovietica a keha cerca Merca, Francia y Ingiaterra tocante uso di Alemania-occidental „pa organisa provocacionnan internacional cu por trece paz den peliger", asina e oficina di prensa Ruso Tass ta anuncia.

Den e declaracionnan, cu a ser entrega na embahadornan dje tres paisnan na Moskou, nan ta papia „dje intervencionnan repetida y ilegal" di autoridadnan di Alemania occidental den asuntonan di Berlin-occidental.

Fundador di „Lions International" a muri

NEW YORK, 9 juni. — Melvin Janes, fundador y secretario general di "Lions Internacional" a muri diahuebes na edad di 82 anja na Chicago. Tin en total den enter mundu 15.615 clubnan afilia na Club di Leones den enter mundu reparti den 111 pais cu un total di 625.000 miembro. Club di Leones ta esun di mas. den su clase na mundu.